

SZENE 50 • NUMMER 7

Ostajem

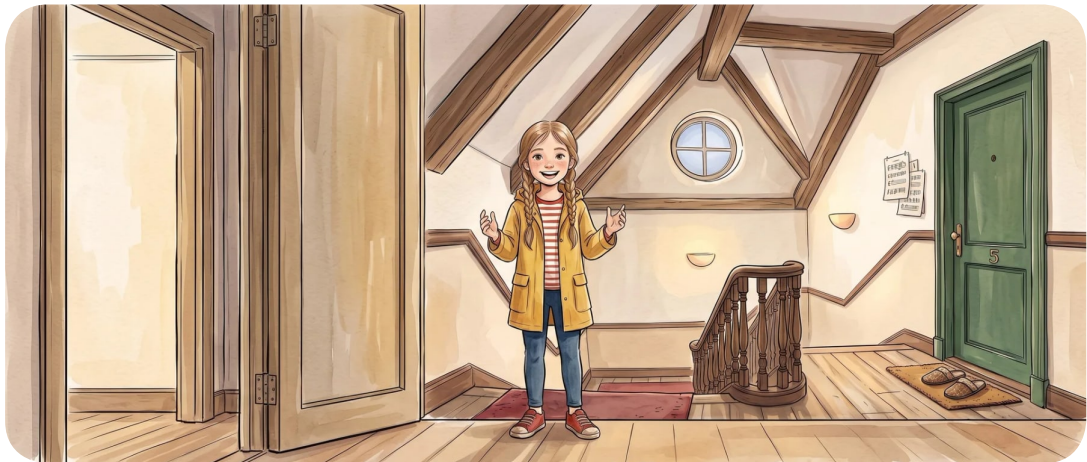
Samstagabend. Lana bittet dich, 'nur für eine Minute' in den Hof zu kommen. Alle sind da: mit Lichtern, deinem Küchentisch, dem alten Tisch aus dem Café, und einem Kuchen mit der Aufschrift 'Ich bleibe!'. Dario hält Miki im Arm. Nur das gelbe Sofa konnte nicht kommen.

161 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Bleiben

Kroatisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann eine Entscheidung verkünden und begründen, mich bedanken und eine Freundin zu Besuch einladen.

Lana = ■ Lena (Lukas) = ○ Ivana = ▲ Dario = ●
Luka = □ Maja = △ Mira = ■ Anna = ○

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Dođi u dvorište! Samo na minutu!

○ Na minutu? Dobro...

Der Hof ist voller Lichter. Alle stehen um einen langen Tisch: deinen Küchentisch, den alten Tisch aus dem Café. Nur das gelbe Sofa konnte nicht kommen.

▲ Iznenadenje!

○ Ali... svi ste bili zauzeti!

▲ Da. Bili smo zauzeti ovdje.

Dario hält Miki im Arm. Miki schnurrt.

● Imao sam popis. Točka tri, "nešto": zabava.

○ Dario! Držite mačka!

● Novo pravilo. Broj osam: subotom mačak sjedi u mojim rukama.

Auf dem Kuchen steht mit Sahne geschrieben: „Ostajem!“

▲ A evo torte.

○ "Ostajem"? Ali još nisam ništa rekla (rekao)!

▲ Znam. Ispekla sam je jučer ujutro.

○ Dobro. Sada slušajte svi.

○ Glavni grad je velik i posao je dobar. Ali jučer sam nazvala (nazvao) glavni grad.

○ Rekla (Rekao) sam: hvala, ali ne. Ostajem jer ovdje svi znaju moje ime.

■ Lena (Lukas) ostaje! Lena (Lukas) ostaje!

□ I ti si se vratila (vratio).

△ Vidite? Recept moje kćeri je pomogao.

Mira gibt dir eine Seite ihres Formulars: die Wohnung, ein weiteres Jahr, dein Name richtig geschrieben, „Ostaje: da“.

■ Evo. Posljednja stranica.

○ Stan, još jedna godina... Moje prezime, bez pogreške! A datum je od prošlog ponedjeljka!

○ Kako ste znali?

○ Ali odlučila (odlučio) sam tek jučer!

■ Znam sve.

■ A evo Vašeg ključa.

○ Anna? Ostajem. Ali u srpnju dolaziš kod mene.

○ Znam. Sara mi je rekla. Šteta, ali razumijem.

○ U srpnju? Odlično! Dolazim! A što ćemo raditi?

○ Vlakom na jezero. Ako vlak vozi.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • RADNJE

odlučiti sich entscheiden

DER KÖRPER • TIJELO

ruka Hand

ZEIT UND UHRZEIT • VRIJEME I SAT

jučer gestern

WIE ICH MICH FÜHLE • OSJEĆAJI

šteta schade

LEBEN UND ARBEIT • SVAKODNEVNI ŽIVOT

iznenađenje Überraschung

točka Punkt

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • OPISI

prošli letzt

DATEN UND EREIGNISSE • VRIJEME

zabava Party

datum Datum

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Dođi u dvorište! Samo na minutu!

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| ☐ A Mira | ☐ B Lana |
| ☐ C Dario | ☐ D Ivana |

2 Znam. Ispekla sam je jučer ujutro.

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| ☐ A Ivana | ☐ B Lena |
| ☐ C Dario | ☐ D Mira |

3 A evo Vašeg ključa.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| ☐ A Mira | ☐ B Anna |
| ☐ C Lana | ☐ D Dario |

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Ali... svi ste bili zauzeti!

- ☐ A Gut. Jetzt hört alle zu.
- ☐ B Wir fahren mit dem Zug zum See. Wenn der Zug fährt.
- ☐ C Aber... ihr wart doch alle beschäftigt!

2 Dobro. Sada slušajte svi.

- ☐ A Gut. Jetzt hört alle zu.
- ☐ B Du bist auch zurückgekommen.
- ☐ C Aber ich habe mich erst gestern entschieden!

3 Ali odlučila sam tek jučer!

- ☐ A Aber ich habe mich erst gestern entschieden!
- ☐ B Ja. Wir waren hier beschäftigt.
- ☐ C Und hier ist der Kuchen.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Kroatisch an.

1 Ja. Wir waren hier beschäftigt.

- ☐ A Da. Bili smo zauzeti ovdje.
- ☐ B Dođi u dvorište! Samo na minutu!
- ☐ C A evo torte.

2 Lena bleibt! Lena bleibt!

- ☐ A Vidite? Recept moje kćeri je pomogao.
- ☐ B Znam sve.
- ☐ C Lena ostaje! Lena ostaje!

3 Anna? Ich bleibe. Aber im Juli kommst du mich besuchen.

- ☐ A Ali odlučila sam tek jučer!
- ☐ B Znam sve.
- ☐ C Anna? Ostajem. Ali u srpnju dolaziš kod mene.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 ništa rekla! "Ostajem"? još Ali nisam
-

- 2 si ti I vratila. se
-

- 3 ali je Znam. Šteta, Sara razumijem. mi rekla.
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Ali... svi ste bili zauzeti!
- ☐ Znam. Sara mi je rekla. Šteta, ali razumijem.
- ☐ Lena ostaje! Lena ostaje!
- ☐ Novo pravilo. Broj osam: subotom mačak sjedi u mojim rukama.
- ☐ Kako ste znali?

SZENE 50 • WÖRTER

Ostajem

Ich bleibe

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

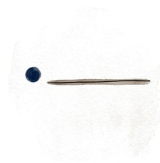
Bleiben

Kroatisch

Online lesen & hören



iznenađenje
Überraschung



točka
Punkt



zabava
Party



ruka
Hand



jučer
gestern



datum
Datum



prošli
letzt



odlučiti
sich
entscheiden



šteta
schade



ugovor
Vertrag

Wörter

AUS DER SZENE

iznenađenje

Überraschung

Iznenađenje!

točka

Punkt

Imao sam popis. Točka tri, "nešto": zabava.

zabava

Party

Imao sam popis. Točka tri, "nešto": zabava.

ruka

Hand

Novo pravilo. Broj osam: subotom mačak sjedi u mojim rukama.

jučer

gestern

Ali odlučila sam tek jučer!

datum

Datum

Stan, još jedna godina... Moje prezime, bez pogreške! A datum je od prošlog ponedjeljka!

prošli

letzt

Stan, još jedna godina... Moje prezime, bez pogreške! A datum je od prošlog ponedjeljka!

odlučiti

sich entscheiden

Ali odlučila sam tek jučer!

šteta

schade

Znam. Sara mi je rekla. Šteta, ali razumijem.

NEUE WÖRTER

ugovor

Vertrag

Potpisujem novi ugovor.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 ugovor

- ☐ A Vertrag
- ☐ B ausgefallen
- ☐ C meistens

2 datum

- ☐ A Datum
- ☐ B frei
- ☐ C ausgehen

3 prošli

- ☐ A Kind
- ☐ B Chef
- ☐ C letzt

4 ruka

- ☐ A finden
- ☐ B wehtun
- ☐ C Hand

5 iznenadenje

- ☐ A Überraschung
- ☐ B Hallo
- ☐ C einfache Fahrt (Fahrkarte)

6 šteta

- ☐ A heute Abend
- ☐ B schade
- ☐ C neben

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Ali Dobro dvorište Da

Dođi u _____! Samo na minutu!

Bedeutung: Komm hinunter in den Hof! Nur für eine Minute!

Da dvorište Ali Dobro

Na minutu? _____...

Bedeutung: Nur eine Minute? Na gut ...

Ali Dobro dvorište Da

_____... svi ste bili zauzeti!

Bedeutung: Aber... ihr wart doch alle beschäftigt!

Da Ali Dobro dvorište

_____. Bili smo zauzeti ovdje.

Bedeutung: Ja. Wir waren hier beschäftigt.

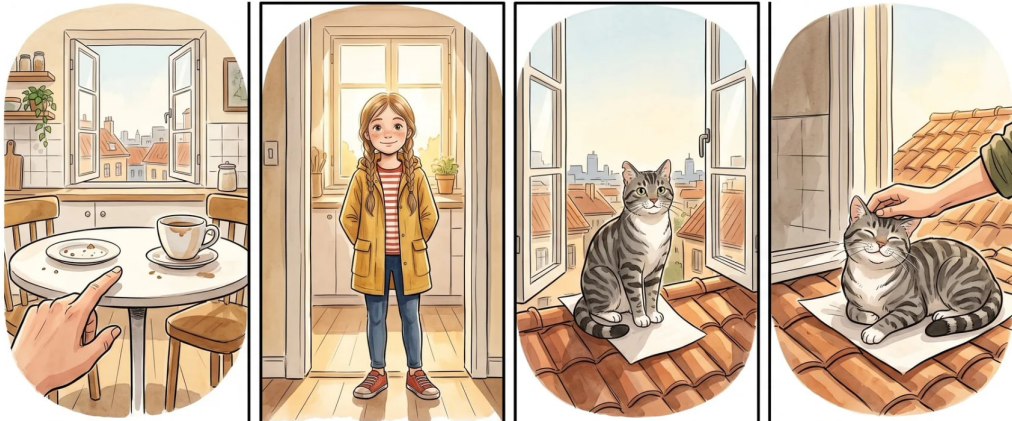
Dobro dvorište Ali popis

Imao sam _____. Točka tri, "nešto": zabava.

Bedeutung: Ich hatte eine Liste. Punkt drei, „noch etwas“: die Feier.

W3) WO IST MEIN VERTRAG? ER LAG AUF DEM TISCH!

Fülle die Sprechblasen aus.



naš stolu krovu znam

Lena: Gdje je moj ugovor? Bio je na _____!

Lana: Ne _____.

Lana: O! Gledaj! Miki je na _____!

Lena: Dobro, Miki. To je _____ ugovor.

Bedeutung: 1. Wo ist mein Vertrag? Er lag auf dem Tisch!

2. Ich habe keine Ahnung.

3. Oh! Schau! Miki ist auf dem Dach!

4. Gut, Miki. Das ist unser Vertrag.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Dobro dvorište Ali Da

Dodji u _____! Samo na minutu!

Bedeutung: Komm hinunter in den Hof! Nur für eine Minute!

Ali dvorište Dobro Da

Na minutu? _____...

Bedeutung: Nur eine Minute? Na gut ...

Ali Da Dobro dvorište

_____... svi ste bili zauzeti!

Bedeutung: Aber... ihr wart doch alle beschäftigt!

Da dvorište Dobro Ali

_____. Bili smo zauzeti ovdje.

Bedeutung: Ja. Wir waren hier beschäftigt.

Dobro popis Ali dvorište

Imao sam _____. Točka tri, "nešto": zabava.

Bedeutung: Ich hatte eine Liste. Punkt drei, „noch etwas“: die Feier.

Ostajem, jer, ako vlak vozi

Eine Entscheidung und zukünftige Einladungen

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Bleiben

Kroatisch

Online lesen & hören



Eine Entscheidung und zukünftige Einladungen

Ostajem kündigt an: ich bleibe. **Odlučio • odlučila sam** bedeutet ich habe mich entschieden. Nenne mit **jer** einen klaren Grund oder stelle mit **ali** eine gute Stelle und die vertraute Stadt gegenüber.

Wiederhole Vergangenheit und Zukunft, ohne für die Zukunft Geschlechtsformen zu erfinden: **Nazvao • Nazvala sam jučer**, **Nazvat ću sutra**. Das Futur I hat für beide Geschlechter dieselbe Personalform; Perfektpartizipien unterscheiden sich.

Eine Einladung verwendet **dođi • dođite** oder einen Zukunftsplan mit **doći**. Eine gewöhnliche Bedingung kann im Präsens stehen: **Ako vlak vozi, idemo na jezero**. Höflicher Dank und die ursprüngliche Begrüßung der Nachbarn schließen die soziale Entwicklung des Kurses ab.

Muster	Beispiel	Bedeutung
Ostajem	Ostajem u Javorgradu.	Ich bleibe in Javorgrad.
Odlučio	Odlučio sam ostati.	Ich habe mich entschieden zu bleiben.
Nazvao	Nazvao sam Annu.	Ich habe Anna angerufen.
ću	Sutra ću nazvati Annu.	Morgen rufe ich Anna an.

Ostajem u Javorgradu.

Ich bleibe in Javorgrad.

Odlučila (Odlučio) sam ostati.

Ich habe mich entschieden zu bleiben.

Nazvala (Nazvao) sam Annu.

Ich habe Anna angerufen.

Sutra ću nazvati Annu.

Morgen rufe ich Anna an.

Ostajem jer svi znaju moje ime.

Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.

Ako vlak vozi, idemo na jezero.

Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See.

Dodji u srpnju, Anna.

Komm im Juli, Anna. (vertraut)

Hvala za sve.

Danke für alles.

GRAMMATIK**G1) ACHTE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Ostajem u Javorgradu.

Bedeutung: Ich bleibe in Javorgrad.

- 2 Odlučila sam ostati.

Bedeutung: Ich habe mich entschieden zu bleiben.

- 3 Nazvala sam Annu.

Bedeutung: Ich habe Anna angerufen.

- 4 Sutra ću nazvati Annu.

Bedeutung: Morgen rufe ich Anna an.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

1 _____ u Javorgradu.

- ☐ A Spavam
- ☐ B Ostajem
- ☐ C Odlazim

Bedeutung: Ich bleibe in Javorgrad.

2 _____ sam ostati.

- ☐ A Odlučili
- ☐ B Odlučilo
- ☐ C Odlučila

Bedeutung: Ich habe mich entschieden zu bleiben.

3 _____ sam Annu.

- ☐ A Nazvala
- ☐ B Nazvali
- ☐ C Nazvalo

Bedeutung: Ich habe Anna angerufen.

4 Sutra _____ nazvati Annu.

- ☐ A ćemo
- ☐ B ćeš
- ☐ C ću

Bedeutung: Morgen rufe ich Anna an.

5 Ostajem _____ svi znaju moje ime.

- ☐ A ako
- ☐ B prije
- ☐ C jer

Bedeutung: Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.

6 _____ vlak vozi, idemo na jezero.

- ☐ A Zato što
- ☐ B Ako
- ☐ C Jer

Bedeutung: Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See.

7 _____ u srpnju, Anna.

- ☐ A Dođi
- ☐ B Dođem
- ☐ C Dođite

Bedeutung: Komm im Juli, Anna. (vertraut)

8 Hvala za _____.

- ☐ A samo
- ☐ B sutra
- ☐ C sve

Bedeutung: Danke für alles.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE NACHRICHTEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Nazvala Nazvalo

_____ sam Annu.

Bedeutung: Ich habe Anna angerufen.

ću ćeš

Sutra _____ nazvati Annu.

Bedeutung: Morgen rufe ich Anna an.

jer ako

Ostajem _____ svi znaju moje ime.

Bedeutung: Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.

Ako Jer

_____ vlak vozi, idemo na jezero.

Bedeutung: Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See.

Dod̆i Dod̆ite

_____ u srpnju, Anna.

Bedeutung: Komm im Juli, Anna. (vertraut)

sve samo

Hvala za _____.

Bedeutung: Danke für alles.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

Javorgradu.

Ostajem

u

Bedeutung: Ich bleibe in Javorgrad.

2 ostati. Odlučila sam

Bedeutung: Ich habe mich entschieden zu bleiben.

3 Nazvala sam Annu.

Bedeutung: Ich habe Anna angerufen.

4 nazvati Annu. Sutra ću

Bedeutung: Morgen rufe ich Anna an.

5 Ostajem ime. moje jer znaju svi

Bedeutung: Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.

6

vlak

jezero.

na

idemo

vozi,

Ako

Bedeutung: Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ich bleibe in Javorgrad. Du sagst:

- ☐ A Odlazim u Javorgradu.
- ☐ B Ostajem u Javorgradu.

2 Ich habe mich entschieden zu bleiben. Du sagst:

- ☐ A Odlučilo sam ostati.
- ☐ B Odlučila sam ostati.

3 Ich habe Anna angerufen. Du sagst:

- ☐ A Nazvalo sam Annu.
- ☐ B Nazvala sam Annu.

4 Morgen rufe ich Anna an. Du sagst:

- (A) Sutra ćeš nazvati Annu.
- (B) Sutra ću nazvati Annu.

G6) VERBINDE DIE NACHRICHTEN MIT IHREN BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| (1) Ostajem u Javorgradu. | (A) Komm im Juli, Anna. (vertraut) |
| (2) Sutra ću nazvati Annu. | (B) Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See. |
| (3) Odlučila sam ostati. | (C) Morgen rufe ich Anna an. |
| (4) Nazvala sam Annu. | (D) Ich habe mich entschieden zu bleiben. |
| (5) Ostajem jer svi znaju moje ime. | (E) Ich bleibe in Javorgrad. |
| (6) Hvala za sve. | (F) Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen. |

7 Dođi u srpnju, Anna. G Ich habe Anna angerufen.

8 Ako vlak vozi,
idemo na jezero. H Danke für alles.